

2:1 (2:2) עָלָה מִפִּיץ פְּנִיךָ - עַל נָצוּר מִצָּרָה צַפֵּה דָרְךָ -
 ole mphitz ol - phni·k ntzur mtzre tzphe - drk
 he-comes-up one-^cshattering on faces-of·you to-preserve siege-work ^mwatch-you ! way

¹ . He that dasheth in pieces is come up before thy face: keep the munition, watch the way, make [thy] loins strong, fortify [thy] power mightily.

חִזַּק אִמְצָן מְתַנִּים מֵאֵד כַּחַּד :
 chzq mthnim amtz kch mad :
 make-steadfast-you ! waists make-resolute-you ! vigor exceedingly

2:2 (2:3) כִּי שָׁב יְהוָה אֶת - נֶאֱזַן יַעֲקֹב כְּנֶאֱזַל כִּי יִשְׂרָאֵל בָּקְקוּם
 ki shb ieue ath - gaun ioqb k·gaun ishral ki bqqu·m
 that he-restores Yahweh » pomp-of Jacob as·pomp-of Israel that they-voided·them

² For the LORD hath turned away the excellency of Jacob, as the excellency of Israel: for the emptiers have emptied them out, and marred their vine branches.

בָּקְקִים וַיִּמְרִיחֵם וַיִּשְׁחָתוּ :
 bqgim u·zmri·em shchthu :
 ones-voiding and·pruned-slips-of·them they-^mruined

2:3 (2:4) מִגִּן גְּבִרְהוֹ מֵאֵד אַנְשֵׁי - חֵיל מְחַלְעִים
 mgn gbri·eu madm anshi - chil mthloim
 shield-of masterful-men-of·him being-^mreddened mortals-of valor ones-wearing-^mcrimson

³ The shield of his mighty men is made red, the valiant men [are] in scarlet: the chariots [shall be] with flaming torches in the day of his preparation, and the fir trees shall be terribly shaken.

בְּאֵשׁ וְהַרְשִׁים הַכִּינֹוּ בְיוֹם הַרְכָּב פְּלֻדוֹת -
 b·ash u·e·brshim ekin·u b·ium e·rkb - phlduth
 in·fiery-flash-of hub-blades the·chariot in·day-of to-^cprepare-of·him and·the·firs

הֲרַעְלוּ :
 erolu :
 they-are-^cmade-to-shiver

2:4 (2:5) בְּחוֹצוֹת יְתְהוֹלְלוּ הַרְכָּב יִשְׁתַּקְּשֻׁן בְּרַחְבוֹת
 b·chutzuth itheullu e·rkb ishtqshqu·n b·rchbuth
 in·the·streets they-are-^raving the·chariot they-are-^qprowlng in·the·squares

⁴ The chariots shall rage in the streets, they shall juggle one against another in the broad ways: they shall seem like torches, they shall run like the lightnings.

מְרֵאִיָּהוּ כְּפֻלִידִם כְּבְּרָקִים יְרוֹצְצוּ :
 mrai·en k·lphidm k·brqim irutztzu :
 appearances-of·them as·the·torches as·the·lightnings they-are-^mrunning

2:5 (2:6) יִזְכֵּר אַדִּירָיו יִקְשְׁלוּ בְהִלְכוֹתָם
 izkr adiri·u ikshlu b·elkuth·m
 he-is-remembering nobles-of·him they-are-ⁿstumbling in·goings-of·them

⁵ He shall recount his worthies: they shall stumble in their walk; they shall make haste to the wall thereof, and the defence shall be prepared.

בְּתֵלִיכָתָם יִמְרְרוּ חוֹמָתָהּ וְהָכֵן וְהָכֵן הַסֶּכֶךְ :
 b·elikth·m imeru chumth·e u·ekn e·skk :
 in·going-of·them they-are-^mhastening wall-of·her and·he-is-^cprepared the·mantelet

2:6 (2:7) שַׁעְרֵי הַנְּהָרוֹת נִפְתְּחוּ וְהַיְחִיבֵל נִמוּג
 shori e·neruth nphthchu u·e·eikl nmug
 gates-of the·streams they-are-opened and·the·palace he-is-dissolved

⁶ The gates of the rivers shall be opened, and the palace shall be dissolved.

2:7 (2:8) וְהָצַב וְגִלְתָּהּ הֵעֵלְתָּהּ וְאִמְתִּיָּהּ
 u·etzv glthe eolthe u·amethi·e
 and·he-is-^cset-up she-is-^mdeported she-is-^cbrought-up and·maidserants-of·her

⁷ And Huzzab shall be led away captive, she shall be brought up, and her maids shall lead [her] as with the voice of doves, tabering upon their breasts.

מִנְהַגוֹת כְּקוֹל יוֹנִים מִתְּפַת יוֹנִים לִבְבֵּהֶן - עַל :
 mneguth k·gul iunim mthpaphth ol - lbb·en :
 ones-^mleading as·sound-of doves ones-^mtambourning on hearts-of·them

2:8 (2:9) וַיִּנְוָה כְּבֵרְכַת מִיָּמִים מִיָּמִי וְהָמָּה הִיא נְסִים
 u·ninue k·brkth - mim m·imi eia u·eme nsim
 and·Nineveh as·reservoir-of waters from·days-of she and·they ones-fleeing

⁸ But Nineveh [is] of old like a pool of water: yet they shall flee away. Stand, stand, [shall they cry]; but none shall look back.

עֲמָדוֹ עֲמָדוֹ וְאֵין מִפְּנֵה :
 omdu omdu u·ain mphne :
 stand-you^(P) ! stand-you^(P) ! and·there-is-no one-^cfacing-about

2:9 (2:10) בְּזוּ כֶסֶף בְּזוּ זָהָב וְאֵין קֶצֶה לְהַכְנוּהָ קֶצֶה
 bzu ksph bzu zeb u·ain qtze l·thkune
 plunder-you^(P) ! silver plunder-you^(P) ! gold and·there-is-no end to·the·establishment

⁹ Take ye the spoil of silver, take the spoil of gold: for [there is] none end of the store [and] glory out of all the pleasant furniture.

כְּבֹד מִכָּל קְלִי חֲמֻדָּה :
 kbd m·kl kli chmde :
 glory from·all-of article-of coveted

2:10 (2:11) וּמְבוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלְקָה וְלֵב נִמְסַ וּפֶקַע בְּרָכִים
 buqe u·mbuqe u·mblqe u·lb nms u·phq brkim
 void and·voided and·being-^mevacuated and·heart being-melted and·quavering-of knees

¹⁰ She is empty, and void, and waste: and the heart melteth, and the knees smite together, and much pain [is] in all loins, and the faces of them all gather blackness.

וְחִלְחֵלָה בְּכָל וּפְנֵי מְתַנִּים - כָּלֵם קִבְצוּ פָּאֲרוּר :
 u·chlchle b·kl - mthnim u·phni kl·m qbtzu pharur :
 and·sore-travail in·all-of waists and·faces-of all-of·them they-^mdraw-together frustration

2:11 (2:12) אֵיזָה מְעוֹן אַרְיֹת וּמְרֵעָה הוּא לְכַפְרִים אֲשֶׁר
 aie moun ariuth u·mroe eua l·kphrim ashr
 where ? habitation-of lions and·feeding-place he to·the·sheltered-lions which

הֵלֵךְ לְבִיא אַרְיָה שָׁם גֹּר וְאֵין אַרְיָה מְחַרֵּד :
 elk arie lbia shm gur arie u·ain mchrid :
 he-goes lion parent-lion there whelp-of lion and·there-is-no one-causing-to-tremble

2:12 (2:13) טָרַף אַרְיָה בְּדִי גְרוּתִיו וּמְחַנֵּק
 arie trph b·di gruthi·u u·mchnq
 lion tearing-to-pieces in·sufficient-of whelps-of·him and·^mstrangling

לְלִבְאֹתָיו וַיִּמְלֵא חַרְיוֹ טָרֵף - וּמְעוֹתָיו
 l·lbathi·u u·imla - trph chri·u u·monthi·u
 for-parent-lionesses-of·him and·he-is-^mfilling prey holes-of·him and·habitations-of·him

טָרַפָּה :
 trphe :
 flesh-torn-to-pieces

2:13 (2:14) הֲנִי אֲלִיךָ נָאם יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בְּעֶשֶׁן
 en·ni ali·k nam ieue tzbauth u·eborthi b·oshn
 behold·me ! to·you averment-of Yahweh-of hosts and·I-^cconsume in·the·smoke

רֶכֶבֶּה וּכְפִירֶיךָ תֹאכַל חֶרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ
 rkb·e u·kphiri·k thakl chrb u·ekrthi m·artz
 chariot-of·her and·sheltered-lions-of·you she-shall-devour sword and·I-^ccut-off from·earth

טָרַפְּךָ וְלֹא יִשְׁמַע - עוֹד קוֹל מְלֹאכְכָה : ס
 trph·k u·la - ishmo oud qul mlak·ke : s
 prey-of·you and·not he-is-being-heard longer voice-of messengers-of·you

¹¹ . Where [is] the dwelling of the lions, and the feedingplace of the young lions, where the lion, [even] the old lion, walked, [and] the lion's whelp, and none made [them] afraid?

¹² The lion did tear in pieces enough for his whelps, and strangled for his lionesses, and filled his holes with prey, and his dens with ravin.

¹³ Behold, I [am] against thee, saith the LORD of hosts, and I will burn her chariots in the smoke, and the sword shall devour thy young lions: and I will cut off thy prey from the earth, and the voice of thy messengers shall no more be heard.